

**Barrierefreier  
Messeaufenthalt**  
*Barrier-free access  
to exhibition grounds*





# Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt *We wish you a pleasant stay*

Sehr geehrte Messegäste,

wir legen großen Wert darauf, dass wir Ihnen einen reibungslosen Messebesuch bieten können. Ob Sie unsere Messe mit Gehhilfe, im Rollstuhl oder mit dem Kinderwagen besuchen, wir unterstützen Sie dabei, sich barrierefrei im Messegelände zu bewegen.

Diese Broschüre soll Sie bei Ihrer Anreise und Ihrem Messeaufenthalt unterstützen.

Sollten Sie vor Ort Fragen haben oder Hilfe benötigen, sprechen Sie bitte unsere Mitarbeiter an.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt bei der Koelnmesse!

Koelnmesse GmbH

Telefon +49 221 821-0



*Dear trade fair visitors,*

*We are very anxious for your visit to our exhibition grounds to go smoothly. If you are visiting using walking aids, in a wheelchair or with pushchairs, we would like to help you to move around the trade fair complex without any obstacles.*

*This brochure is designed to help you get to the exhibition grounds and during your visit.*

*Should you have any questions while on the grounds, or require any assistance, please approach our staff.*

*We wish you a pleasant stay at Koelnmesse!*

*Koelnmesse GmbH*

*Telephone +49 221 821-0*

# Anreise

## *How to reach us*

### Mit dem Auto

Wenn Sie mit dem Auto zur Koelnmesse anreisen, so sind Sonderparkflächen für Menschen mit Behinderungen reserviert. Diese Sonderparkflächen liegen in unmittelbarer Nähe der Eingänge Nord, Ost, West und Süd. Über die messebezogenen Internetauftritte erfahren Sie, welche Eingänge der jeweiligen Veranstaltung geöffnet sind.

### **Eingang Nord\***

Die behindertengerechten Parkflächen am Eingang Nord befinden sich auf dem Parkplatz P20A. Die Zufahrt erfolgt über die Messeallee Nord, Richtung Tor A. Der Eingang Nord grenzt unmittelbar an die Sonderparkfläche an.

### **Eingang Ost und West\***

Um die Eingänge Ost und West zu erreichen, befahren Sie das Messegelände über das Congress-Centrum Ost. Der Behindertenparkplatz befindet sich zwischen den Eingängen Ost und West, an unserem Busbahnhof.

### **Eingang Süd\***

Zum Sonderparkplatz am Eingang Süd fahren Sie bitte über Tor F, die Parkfläche befindet sich unmittelbar unter dem Eingang Süd, der von hier direkt per Aufzug erreichbar ist.

\* Öffnung je nach Veranstaltung





### **By car**

*If you are travelling to Koelnmesse by car, special parking facilities are reserved for the disabled. These special parking areas are directly adjacent to the Entrances North, East, West and South. You can find out which entrances are open for each event on the trade fair-related home pages.*

#### **Entrance North\***

*The disabled parking area at the Entrance North is situated in Parking Zone P20A. Access is via Messeallee Nord, going towards Gate A (Tor A). The Entrance North is directly adjacent to the special parking zone.*

#### **Entrances East and West\***

*If you are approaching the trade fair complex via the Congress Centre East the disabled car park is between the Entrances East and West, at our bus station.*

#### **Entrance South\***

*To reach the special car park at the Entrance South, please drive via Gate F. The parking area is directly below the Entrance South, which is accessible from here directly, by lift.*

*\* Open depending on the event*

### Mit dem Zug und der S-Bahn

Bitte informieren Sie sich unter [www.bahn.de](http://www.bahn.de), ob Ihr Zug am Bahnhof Köln Messe/Deutz auf Gleis 9 oder 10 ankommt, da nur hier ein Aufzug zur Verfügung steht. Sollte dies nicht der Fall sein, so empfehlen wir die Anfahrt über Köln Hbf und die Weiterfahrt vom dortigen Gleis 10 zum Bahnhof Köln Messe/Deutz, mit Ankunft auf Gleis 9.

Wenn Sie mit dem Zug auf den Gleisen 1, 2, 4, 5, 7 und 8 ankommen, so verfügt der Bahnhof Köln Messe/Deutz zur Zeit lediglich über Treppen und eine aufwärts ausgerichtete Rolltreppe.

Reisende mit dem ICE erreichen den Bahnhof Köln Messe/Deutz an den Gleisen 11 und 12. Mobilitätseingeschränkte Menschen, die am Gleis 11 ankommen, verlassen den Bahnhof gemäß der Bahnhofs-Beschilderung links Richtung Otto-platz. Wenn Sie den Bahnhof verlassen, halten Sie sich links und nutzen Sie die Rampe in die U-Bahn-Passage; von dort ist die Koelnmesse barrierefrei zu erreichen. An Gleis 12 ankommend kann die Koelnmesse über einen Fußweg Richtung Eingang Süd barrierefrei vom Bahnhof Köln Messe/Deutz in ca. 300 m erreicht werden.

Für weitere Fragen wenden Sie sich an:

Mobilitätsservice-Zentrale der Deutschen Bahn AG

Telefon +49 1806 512 512

E-Mail: [msz@deutschebahn.com](mailto:msz@deutschebahn.com)



### **By main-line rail and the city railway**

*Please check the information at [www.bahn.de](http://www.bahn.de) to see whether your train is arriving at Köln Messe/Deutz station at platforms 9 or 10, since they are the only ones with a lift. Should that not be the case, we recommend that you travel via Köln Hbf (Cologne central station), and then continue the journey from platform 10 there to Köln Messe/Deutz station, arriving at platform 9 there.*

*If your train arrives at platform 1, 2, 4, 5, 7 or 8, Köln Messe/Deutz station currently only has stairs and an upward moving escalator.*

*Passengers arriving on the Intercity express (ICE) will reach Köln Messe/Deutz station at platforms 11 and 12. Those of restricted mobility who arrive at platform 11 should leave the station on the left, following the station signs towards Ottoplatz. On leaving the station, bear left and use the ramp in the underground railway passage; from there, you can reach Koelnmesse without any more barriers. Upon arriving at platform 12, Koelnmesse can be reached from Köln Messe/Deutz station on a footpath towards the Entrance South, around 300 m away, again without any barriers.*

*Further questions please address to:  
Deutsche Bahn AG Mobility Service Centre  
Tel. +49 180 6 512 512  
E-mail: [msz@deutschebahn.com](mailto:msz@deutschebahn.com)*

### Mit der Straßenbahn

Wir empfehlen die Anreise mit den Linien 3 und 4 bis Haltestelle „Koelnmesse“. Vom Bahngleis dieser Haltestelle führen zwei Rampen zum Messegelände. Nach Überqueren der Straße begeben Sie sich nach rechts zum Eingang Nord, dieser ist ca. 500 m von der Haltestelle „Koelnmesse“ entfernt. Der Eingang Ost liegt unmittelbar gegenüber der Haltestelle. 250 m hinter diesem Eingang finden Sie den Eingang West. Zum Eingang Süd halten Sie sich nach dem Überqueren der Straße links – nach ca. 500 m haben Sie den Eingang Süd erreicht. Alle Wege zu den Eingängen sind barrierefrei.





### **By tram**

*We recommend that you take a number 3 or 4 tram and get off at “Koelnmesse”. There are two ramps leading from the platform at this station to the exhibition grounds. After crossing the road, turn right and head towards the Entrance North, which is situated approx. 500 m from “Koelnmesse” station. The Entrance East is located directly opposite the station. The Entrance West can be found 250 m behind this entrance. For the Entrance South, cross the road and then turn left – after approx. 500 m you will reach the Entrance South. All routes to the entrances are barrier-free.*



# Eingänge

## *Entrances*

### **Eingang Nord\***

Der Eingang Nord ist ebenerdig zu erreichen. In diesem ebenerdigen Eingang können Sie Tickets erwerben und Ihre Garderobe abgeben. Von dort aus gelangen Sie ebenfalls ebenerdig zu den Hallen 6–9; die weiteren Hallen erreichen Sie per Aufzug über den weiterführenden Boulevard.

### **Eingang Ost\***

Bei Ankunft im Eingang Ost findet der Ticketerwerb sowie die Abgabe Ihrer Garderobe in der ebenerdigen Eingangshalle statt. Die Hallen erreichen Sie über einen benachbarten Aufzug.

### **Eingang West\***

Im Eingang West finden Sie die Kassen und die Garderobe sowohl im Erdgeschoss als auch im 1. Obergeschoss. Nutzen Sie bitte den vorhandenen Aufzug in die 1. Etage, um dort die Zutrittskontrolle zu passieren.

### **Eingang Süd\***

Der Eingang Süd ist über einen außen liegenden Aufzug für mobilitätseingeschränkte Menschen zu erreichen. Zu dem Aufzug gelangen Sie über das Tor F; der Aufzugszugang liegt unter der Eingangsplattform. Alternativ befindet sich vor dem Eingang Süd eine Rampe, die zu dem Aufzug der Zwischenebene führt. Im Eingang befinden sich die Kassen wie auch die Garderobe, beides ist barrierefrei zu erreichen.

\* Öffnung je nach Veranstaltung





### **Entrance North\***

*The Entrance North may be reached at ground level. You can buy tickets and check in your coat at this ground-level entrance. From there you can reach Halls 6–9, also at ground level; the other halls can be reached by lifts via the boulevard.*

### **Entrance East\***

*On arrival at the Entrance East, the box offices and the cloakroom in the ground floor entrance hall. You reach the halls via a neighbouring lift.*

### **Entrance West\***

*The box offices and cloakrooms can be found at the Entrance West on the ground floor and on the first floor. Please take the lift to the first floor to show your ticket there.*

### **Entrance South\***

*The Entrance South may be reached via an outside lift for those of restricted mobility. You get to the lift via Gate F; access to the lift is underneath the entrance platform. Alternatively, there is a ramp in front of the Entrance South, which leads to the lift on the mezzanine level. The box offices and cloakroom are both located at the entrance and can be accessed without any barriers.*

*\* Open depending on the event*

Je nachdem, welche Hallen des Messegeländes belegt sind, stehen Ihnen verschiedene Wege von den Eingängen zu den Hallen zur Verfügung. Bei Fragen zur Wegeführung sprechen Sie bitte unser Infopersonal an.

In allen Eingängen finden Sie behindertengerechte Sanitäreinrichtungen. Neben den Drehkreuzen an den Eingängen Nord, Süd und West befinden sich Schwenktüren, die die Zugangshilfen gerne für Sie öffnen. Im Eingang Ost erfolgt der Zugang direkt über den Aufzug. Bei Zutritt erhalten Sie zur Orientierung unseren Geländeplan „Barrierefreier Messeaufenthalt“.

Sollten Sie Hilfe an den Kassen oder den Garderoben benötigen, sprechen Sie bitte unsere Mitarbeiter an, die Sie in den Eingangsbereichen empfangen.



*Depending on which halls in the trade fair complex are being used, there are various ways in which you can get to the halls from the entrances. If you have any questions regarding the routes, please contact our information service staff.*

*You find disabled toilet facilities at all the entrances. Next to the turnstiles at the Entrances North, South and West, there are swing doors which the entrance hostesses will be happy to open for you. At the Entrance East, access is immediately via the lift. On entering the grounds, you will be handed our floor plan "Barrier-free access to exhibition grounds" to help you find your way around.*

*If you need any help at the box offices or the cloakrooms, please speak to our staff, who are at reception in the entrance areas.*



# Aufenthalt

## *For your stay*

Während der Messezeit haben Sie die Möglichkeit, über die Sanitätsstation Nord (Boulevard, Halle 7) und Ost (Halle 11.1)\* manuelle oder elektrische Rollstühle (Scooter) kostenlos zu leihen. Die Sanitätsstationen benötigen für den Verleih ein Pfandgeld sowie zur Ansicht den Personalausweis.

Das Gelände der Koelnmesse verfügt in allen Hallen über behindertengerechte Toiletten. In dem Geländeplan auf den Seiten 16–17 finden Sie alle Sanitäreinrichtungen für Menschen mit Behinderungen.

Die Aufzüge des Messegeländes sind mit wenigen Ausnahmen in vollem Umfang behindertengerecht. Auch dies ist im Übersichtsplan entsprechend markiert.

Wir möchten unseren mobilitätseingeschränkten Gästen einen angenehmen Aufenthalt in unserem Messegelände bieten. Mit dem Plan geben wir Ihnen eine Hilfestellung, so dass Sie sich barrierefrei im Messegelände bewegen können.

Wir helfen Ihnen weiter.

Messewache Nord:	Telefon +49 221 821-2551
Messewache Ost:	Telefon +49 221 821-2550
Sanitätsstation Nord:	Telefon +49 221 821-3517
Sanitätsstation Ost:	Telefon +49 221 821-2608

\* Öffnung je nach Veranstaltung



*During exhibition opening hours, manual and electric wheelchairs (scooters) can be hired free of charge from the Medical Centre North (Boulevard, Hall 7) and Medical Centre East (Hall 11.1)\*. At the Medical Centre, you will need to pay a refundable deposit for the hire and show your ID card.*

*All the halls in the Koelnmesse trade fair complex have disabled toilets. You can find all the toilets for the disabled on pages 16–17 of the area map.*

*With very few exceptions, the lifts in the trade fair complex are fully suitable for the disabled. This too is marked in the layout diagram.*

*We should like to offer our guests with restricted mobility an enjoyable stay in our exhibition grounds and hope that the diagram will assist you in moving through the area without meeting any obstacles.*

*We are there to help you.*

*Security Office North: Tel. +49 221 821-2551*

*Security Office East: Tel. +49 221 821-2550*

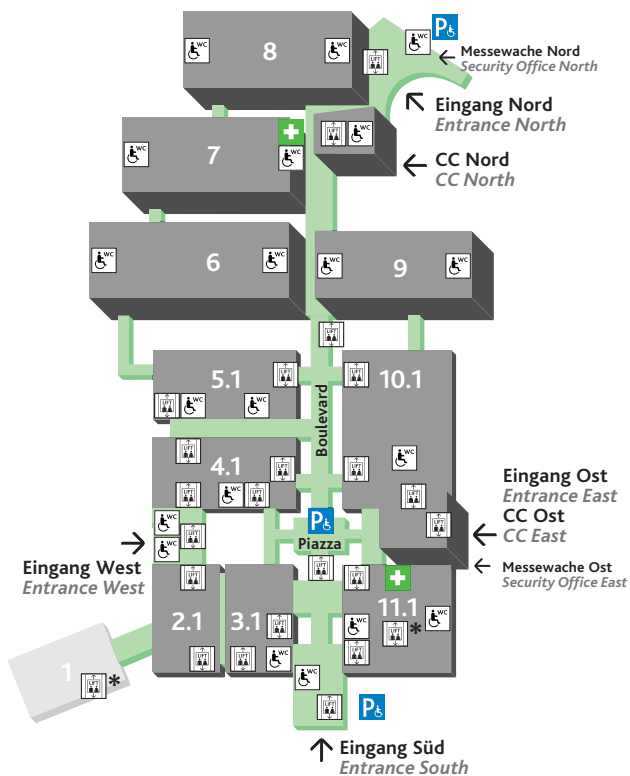
*Medical Centre North: Tel. +49 221 821-3517*

*Medical Centre East: Tel. +49 221 821-2608*


*\* Open depending on the event*

# Ebene 1

## Level 1



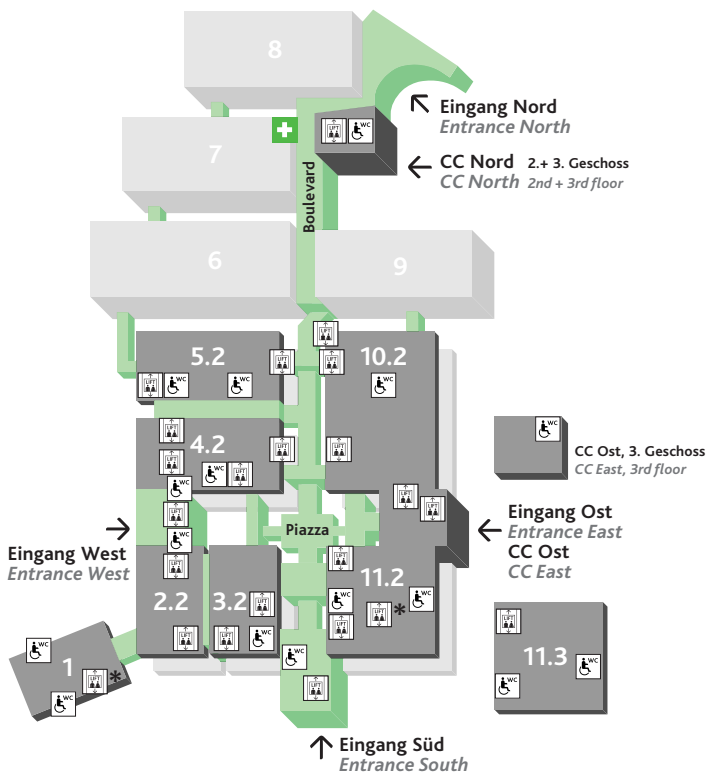
 Aufzug  
Elevator

 \*  
Aufzug nicht in vollem Umfang  
behindertengerecht  
*This elevator is not fully adapted for  
use by disabled people*

 Behinderten-WC  
*Restroom for the handicapped*



## Ebene 2 Level 2



Sonderparkplatz

Special parking lot

– Eingang Nord, P20A

Entrance North, P20A

– Eingang Ost, unter der Piazza

Entrance East, under the Piazza













– Eingang Süd, Tor F

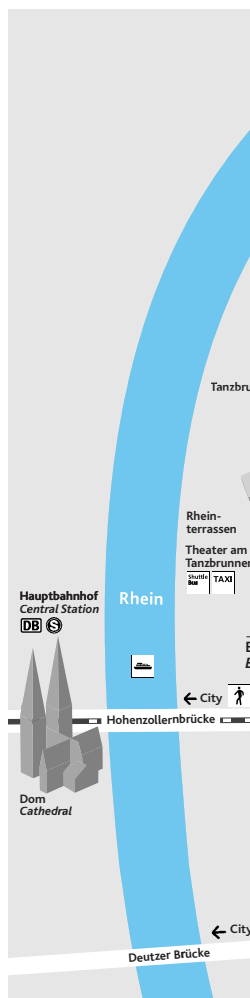
Entrance South, Gate F

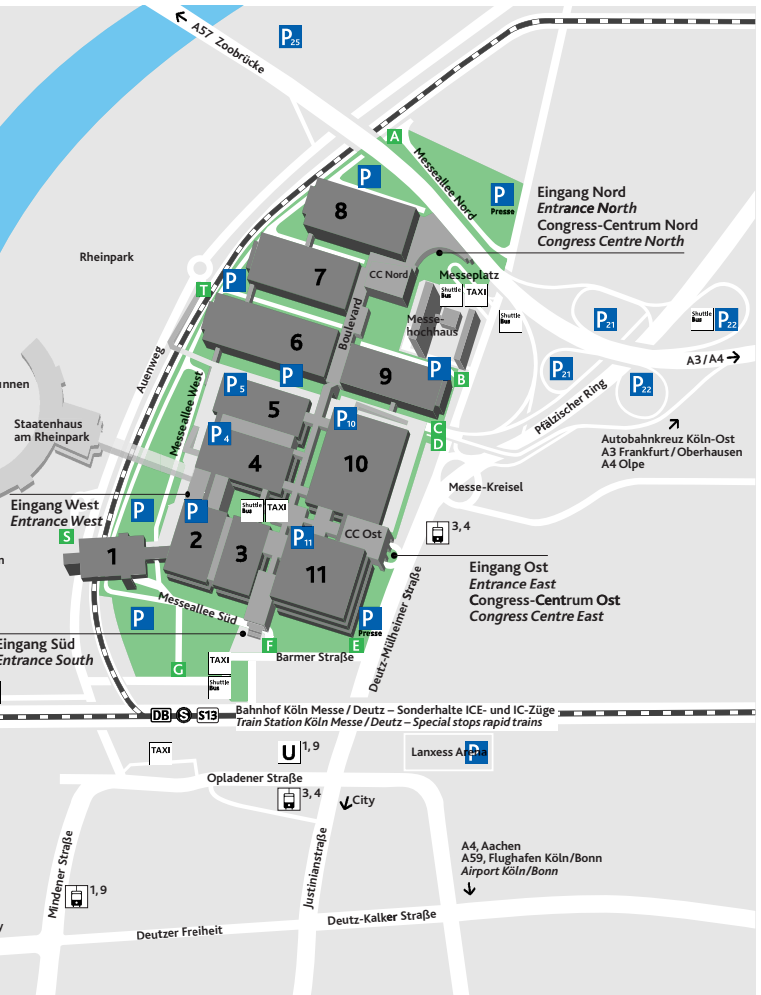


Sanitätsstation

Medical Centre

-  **Tor**  
*Gate*
-  **Parkplatz**  
*Parking*
-  **Sonderparkplatz**  
*Special parking lot*
-  **Fußweg**  
*Pedestrian Route*
-  **Taxi**  
*Taxi*
-  **Pendelbus**  
*Shuttle-Bus*
-  **U-Bahn**  
*Subway*
-  **Straßenbahnhaltestelle**  
*Tram Stop*
-  **Fähre: City/Hbf**  
*Ferry: City/Central Station*
-  **Bahnhof**  
*Train Station*
-  **S-Bahn**  
*Suburban Railway*
-  **S-Bahn Koelnmesse**  
– Flughafen Köln/Bonn  
*Suburban Railway Koelnmesse*  
– Cologne/Bonn Airport





Koelnmesse GmbH  
Messeplatz 1  
50679 Köln  
Germany  
Tel. +49 221 821-0  
Fax +49 221 821-2574  
info@koelnmesse.de  
www.koelnmesse.de  
www.koelnmesse.com

